



Pla docent d'assignatura
Curs 2014-2015

Estudi de casos: Llengües i empresa (21510)

Titulació / estudi: Grau en Llengües Aplicades

Curs: segon

Trimestre: segon

Nombre de crèdits ECTS: 4

Hores de dedicació de l'estudiant: 100

Tipus d'assignatura: Obligatòria

Professors/s GG: Mercè Lorente

Llengua de docència: català

1. Presentació de l'assignatura

La matèria ESTUDI DE CASOS: LLENGÜES I EMPRESA té per objectiu principal que els estudiants identifiquin i debatin sobre les necessitats lingüístiques de les empreses, i adquireixin competències i habilitats per abordar projectes sistemàtics d'anàlisi de necessitats lingüístiques en entorns professionals i per dissenyar projectes lingüístics per a empreses i plans de viabilitat.

2. Competències que s'han d'assolir

D'entre el conjunt de competències que s'assoliran en acabar el grau, en aquesta assignatura es treballen les següents, generals (G) i específiques (E), concretades en forma de resultats d'aprenentatge:

G.2. Anàlisi de situacions i resolució de problemes

- a) Identificar tipologies o models d'empreses
- b) Aplicar adequadament protocols d'anàlisi de necessitats lingüístiques de les empreses.

G.4. Cerca documental i de fonts d'investigació

- c) Destriar la informació rellevant per a l'anàlisi de casos.
- d) Documentar el marc normatiu de cada cas adequadament.

G.5. Gestió de la informació

- e) Relacionar la informació obtinguda i els resultats de l'anàlisi de necessitats per a una bona descripció de la situació de cada cas.

G.17. Aplicació de coneixements a la pràctica

- f) Transformar els resultats de les anàlisis en plans de viabilitat.

E.12. Destresa per a la cerca i gestió d'informació i documentació

g) Usar eines de cerca i de gestió de la informació per a cada projecte o cas analitzat (cerques avançades en els navegadors, bases de dades, extracció automàtica o assistida d'informació).

E.15. Capacitat per dissenyar i gestionar projectes lingüístics

h) Usar eines d'ofimàtica per a la gestió dels projectes o casos i per a la presentació final de cada un dels casos).

3. Continguts

1. El paper de les llengües en entorns empresarials: l'atenció al públic, les relacions internacionals, la imatge de l'empresa, la llengua com a instrument o com a objecte d'activitat econòmica.
2. Tipus d'empreses i situacions lingüístiques: empreses de comunicació, empreses de serveis, petita i mitjana empresa, empreses multinacionals, empreses per sectors.
3. L'ús de les llengües a les empreses. Anàlisi de necessitats. Aplicació de protocols.
4. El marc legal: legislació de política lingüística relacionada amb les empreses i legislació mercantil relacionada amb les llengües (publicitat, etiquetatge, drets dels consumidors).
5. Iniciatives de planificació lingüística en empreses. Programes governamentals de promoció o de normalització lingüística per a empreses.
6. Iniciatives de suport lingüístic per a empreses. Programes governamentals. Accions d'associacions d'empresaris i de col·legis professionals.
7. Projectes lingüístics per a empreses: plans de viabilitat, planificació, programes de formació, recursos lingüístics.
8. Els premis a la trajectòria lingüística de les empreses.
9. Les empreses de serveis lingüístics. L'externalització de la gestió lingüística de les empreses.

4. Avaluació i recuperació

L'avaluació es realitza mitjançant treballs gestionats i presentats en grup, però dins dels quals s'identifica clarament una part de responsabilitat individual.

Avaluació		Recuperació			
Activitat d'avaluació	Ponderació sobre la nota final	Recuperable/ No recuperable	Ponderació sobre la nota final	Forma de recuperació	Requisits i observacions
Identificació i descripció del cas (fase 1)	25%	No recuperable		-	
Protocol (fase 2) d'anàlisi de necessitats	25%	No recuperable		-	
Treball final de grup: Fases 1 i 2, més proposta i pla de viabilitat	50%	Recuperable	75%	Nou lliurament revisat.	El 25% prové dels treballs realitzats al llarg del curs.

5. Metodologia: activitats formatives

Les classes magistrals cobriran un 10% de la dedicació de l'estudiant a l'assignatura, i es dedicaran a presentar els elements bàsics que caldrà tenir en compte en cada cas analitzat.

Els estudiants s'organitzaran en equips de 5 persones i seguiran la metodologia de l'ABP (Aprenentatge Basat en Problemes). Cada grup triarà un cas particular d'empresa o de sector d'empreses i hi treballarà en la cerca d'informació, descripció dels usos lingüístics, identificació de casos problemàtics (o buits), contacte directe per a l'aplicació del protocol d'anàlisi de necessitats, i presentació del cas, amb proposta i pla de viabilitat, si escau. Aquest treball en grup desenvolupat al llarg de tot el trimestre té una dedicació assignada del 50%.

Els resultats parcials i finals de les anàlisis de casos es debatran en públic a les sessions de l'assignatura, amb un pes del 10% de la dedicació.

Les tasques individuals i/o de grup pel que fa a cerca d'informació, gestió de la informació, planificació, incidències, etc, ocuparan l'espai de seminaris sota la tutoria de la professora (10% de la dedicació). Per completar aquestes tasques i realitzar la resta de tasques (contacte amb les empreses, redacció, lectures, revisió) els estudiants usaran el 20% restant de la seva dedicació.

Com a activitat complementària del trimestre, es programarà una xerrada amb els estudiants d'agents lingüístics de l'entorn empresarial, d'assistència obligatòria per als estudiants de l'assignatura.

6. Bibliografia bàsica de l'assignatura

Bonnes pratiques linguistiques dans les entreprises. Montréal : Office Québécois à la Langue Française ; Paris : Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France, 2013.

<http://www.francaisautravail.org/wp-content/uploads/2013/09/Bonnes-pratiques-19-3-2013-complet.pdf>

Effects on the European Economy of Shortages of Foreign Language Skills in Enterprise (ELAN). Full Report, December 2006.

http://ec.europa.eu/languages/policy/strategic-framework/documents/elan_en.pdf

Boix, Emili (2004). Poder i llengües a Catalunya. *Revista Catalana de Sociologia*. Núm. 20 (2004), p. 25-42

<http://www.google.es/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=2&ved=0CCwQFjAB&url=http%3A%2F%2Fwww.raco.cat%2Findex.php%2FRevistaSociologia%2Farticle%2Fdownload%2F222402%2F303206&ei=hvbDU7y3FKmj0QWZh4CICA&usq=AFQjCN>

Canyelles, Josep M. (2010). *Empresa i llengua. Un enfocament de responsabilitat social empresarial per a aportar valor a tots els grups d'interès*. Barcelona: Departament de Treball, Generalitat de Catalunya.

http://www.collaboratio.net/mm/File/ca/Empresa_i_llengua.pdf

Feely, Alan J.; Anne-Wil Harzing (2003) "Language management in multinational companies", *Cross Cultural Management: An International Journal*, Vol. 10 Iss: 2, pp.37 – 52

<http://www.emeraldinsight.com/journals.htm?articleid=882986>

Spolsky, Bernard (2009) *Language Management*. Cambridge. Cambridge University Press, pp. 53-64.

Strubell, Miquel; Marí, Isidor (eds.) (2011). *Mercat global i mercat local: implicacions per al multilingüisme de l'empresa. Actes del seminari del CUIMPB-CEL 2008*. Editorial UOC.

Webs

Canal empresa de la Generalitat de Catalunya

<http://www20.gencat.cat/portal/site/canalempresa/menuitem.834df6cacc7a022195813d10b0c0e1a0/?vgnextoid=edba69a3c8007310VgnVCM1000000b0c1e0aRCRD&vgnextchannel=edba69a3c8007310VgnVCM100000b0c1e0aRCRD&vgnextfmt=default>

Le français au travail (Office Québécois à la Langue Française; DGLFLF)

<http://www.francaisau travail.org/>